

کتابخانه‌ی (PDF)

تہمین ان نوسمان

# سیر و پیکار و گندور و ماش



زنجیرا فولکلوری

(۲)

تھہین ان ٹوسمان

سیرو و پیٹاز و گندور و ماش

---

## سيرو و پيڙاڙ و گندور و ماش

---

\* نه مين يٰ نوسمان  
\* چاپخانا ( خه بات ) / دهوك / ١٩٩٩  
\* شكل: ستار علي  
\* ده رهيتانا هونه ري و كومپيوتهر: محمد ملا حمدي

## سپرو و پيقاز و گندور و ماش

ئهف چيشانوكه ژ فولكلوري مه يئ دهوله مه نده مروقيد من گوتبون هيشتا  
ئه ز يئ سنيل و كه تنه ناف هژماريد من ژ دهسپيكا ساليده شيستي و هه تا  
نهوب دهنگ ژ دهقي خه لكي وهرگرتين. من ل بهر بو بكه مه زنجيره كا كتيبا  
دا بهرزه نه بن، كتيبا ئيكي (ژيان و قيان) بو، لي ژ بهر گه له ك نه گه را  
نه شيام پتر چاپ بكه م.

دو چيشانوك ژ فانه (گندور - البطيخه و ماش - قل ولا تقل) ب  
عه رهي من د گوچارا (التراث الشعبي) يا به عدال دهسپيكا ساليده هفتي  
به لاقربون هيشيدارم ژ من بهيد توره يئ ملله تي يئ گه له ك بجه ماندنا ويشه  
مانديبويم هيدى هيدى چاپ بكه م.

خودي ئانه هي بدهت و ب دلوقانيا خو مرييا نازاكه ت.

سیرو و پیقاز



هه بون دو برال گونده کئی قه در دژبان. کولکهک و رهزهک و چهند بزن و مریشک و که رهک هه بون. بابئی وان مربو. و ههردو دبئی ژنبون. پیره دایکا وان سه خبیریا وان و مالی دکر.

روژدهکا گهرم دایکا وان چو گیای ژ ئاقاری بو بزنا و کهری بدوریت مارهکی ب دهستیقه دا. پیری هه تا خو گه هاندییه مال مر.

برایی مهزن دنیا نه دیتبو و تیکهه لیا خه لکی نه کربو و چو نه دزانی ژبلی کولانی و برینا دارا و چاندنی، به لئی برایی بچوک تیکهه لیا خه لکی کربول ناشی و کاروانا و بازارید باژییری.

روژه کئی برایی مهزن گوته برایی بچوک برا بیتهنا من ل قییری طه نگبو بی ژنک نه م ره زبلوبین نه زدی چمه جهه کئی دی شولکه م و به لکو ژنکه کئی بینم. برایی بچوک بیی ناشی وی سیر و گوته برایی خوی مهزن برا پیشاز ته دنیا و خه لک نه دیتینه گه لهک مروقیید خراب و حیله باز یید هه من دی ته خاپین و تویی بی تبعه تی دی شه راکهی و که قیه به لا، هه ما روینه خار، بهر ل جهی خویی ب قه دره، نه م دی کهری فروشین و بوته ژنه کئی نین.

پیشازی گوت: کهر دهست و پید مهیه چاوا دی دارا و بارا هلگری نان هه قپانی بهیه ناشی و ئینیه قه؟ نه خیر من بریارد یا چاک نه وه بچم و دی چم، در بترکرن پی نه قیت.

سیروی گوتی: دلی تهیه برا، وه غه را ته خیر بیت. سپیدی زوی پیشاز رابو، خاترا خوژ برایی خو خاست و چو هه تا ئیقاری گه هشتیه گونده کی و قه ستا ماله کئی کر. سلاف کر و روینشت. خودانی مالی مروقه کئی قه لسبو گوندییا نه دقیا و که سی ل نک شول نه دکر و تیکهه لیا وی نه دکر.

قه لسوی گوته پیشازی ناشی ته چیه، و تول چ دگه ری؟  
پیشازی گوت: ناشی من پیشازه و نه زی بو خول شوله کئی دگه رییم.  
قه لسوی گوتی: دی بیه خولام ل نک من؟

پیشازی گوت: ئه‌ری دئی بم، دئی چ ده‌یه من؟  
قه‌لسوی گوت: قه‌ولئی من و ته نه ب سالانه‌یه به‌لئی هه‌تا په‌پوک  
دخوینیت هینگئی ئه‌ز دئی صه‌د زبیرا ده‌مه ته، به‌لئی ب شهرتی چ بیژمه ته  
بکه‌ی و گوھئی خو بده‌یه من. ئه‌گه‌ر تو سلبوی چو ناده‌مه ته و زوله‌کا چه‌رمی  
دئی ژ پشتا ته فه‌که‌م.

پیشازی گوت: ئه‌ز خولامئی ته‌مه، چ ئه‌مر که‌ی دئی وه‌که‌م و ب شهرتی ته  
ئه‌زی قایلیم، پیشازی د دلی خودا گوت. ماده‌م صه‌د زبیرا وه‌رگرم هه‌ما چ ئه‌مر  
دکه‌ت دئی که‌م و سلنا‌بم.

چه‌ند هه‌یقه‌کا پیشازی بو قه‌لسوی شولکر، دچو دارا و سه‌خبیریا چه‌یوانا  
دکر.

قه‌لسوی قیا بکه‌ته ده‌ر و چو نه‌ده‌تی وی هی‌جه‌ته‌ک گرت دا پیشاز  
سلبیت.

وی شه‌قی نقستن، ل گه‌ل پوژه‌ه‌لاتی رابون. قه‌لسوی گوته پیشازی: هه‌ره  
جوتی. سه‌حکی کا صه‌یی من ل کویقه‌ روینشت ل وی جهی جوتی خو بکه و  
ئیقاری باره‌کی دارا بینه و وه‌ره فه. فراقینا ته ژی دئی بوته هنی‌رم. به‌لئی  
وه‌کی هاتی گای د ده‌رگه‌هی گوئی نه‌به‌یه ژور.

پیشاز چو ئاقاری، دیت صه‌ گه‌ریا پاشی ل سه‌ر که‌قهره‌کی روینشت.  
پیشازی گا گرتدا و روینشت چاقتی وی مال صه‌ی به‌لکی ژ سه‌ر که‌قهری  
به‌یته خار. نه هه‌ری صه‌ ژ جه نه‌لقی هه‌تا نیقرو.

دانئ نیقرو، قه‌لسوی فراقینا پیشازی دا ده‌ست کچا خو و گوتی: بیژه  
پیشازی بلا نانئ نه‌شکینیت، سه‌ر تویکی ژ سه‌ر ماستی رانه‌که‌ت، بلا تیر  
بخوت.

کچا قه‌لسوی چو نک پیشازی و وه‌ گوتی وه‌کی بابی وی گوتی.  
پیشازی ده‌ست نه‌دا خارنی و گه‌له‌که عاجز بو ئیقاری فه‌گه‌ریا مال و گوته  
قه‌لسوی. ئه‌ز دئی چم، ئه‌ز ل نک ته نابم.

قهلسوی گوتی: ما تو سل بوی؟

پیقازی گوت: ئهزی ئهزی سلم.

قهلسوی گوته پیقازی من و ته قهولئی کری دقیت زوله کا چهرمی ژ پشتا ته پراکم و چونادهمه ته. بهلی نوکه بو شەف سوبه هی سپیدی دی وه کهم، پاشی قهلسوی پیقاز کره د گوئیته و قایم ده رگه ناصیکر دا نه ره قیت.

سیروی غه ربیا برایی خو کر و گوته خو ئه فه چهنده چوی دقیت دو یقدا بچم نه که که فتبیته کراسی ره زیلیی ئه ز دزانم یی خشیمه.

ل گه ل بانگی سپیدی سیروی دا ری هه تا تیشته گه د مالا قهلسوی تشقلی و ژئی پرسی کا پیقاز نه دیتیه؟ قهلسوی گوتی ته چ ژئی دقیت تو مروقی وی؟ گوتی برایی منه یی مهژی هسکه و راته قیا ژ مال.

قهلسوی گوتی ئه ری خولامی منه و سوحبه تا خو و پیقازی بو گوت. سیروی گوتی توی هه قی کانئ بلا بهیت ئه ز ژئی دی هاری ته کهم، بهلی کا راوهسته دا بوته بیژم ته یی گوتی زوله کا چهرمی ما پهزه دی گوری پا هه ما گوشتی وی ژئی ته بری گوشت نه ژ قهولیه، بهلکو چونک قازی و شکیاتکر هینگی تو دی سوچه لوبی، ئه ز دیژم بلا بچیت هه ما ئه ز دی بیه خولامی ته ئه زی بیهن فره هم سلنا بم.

قهلسوی هزرید خو کرن و ددلی خودا گوت ئه قی راست گوت ئه ز نه شیم چهرمی وه سا بېرم کو گوشت پیته نه بت پاشی ما چ خوساره تم بلا پیقاز بچیت، ئه ز چونا ده می و ئه قی دی ژئی دی وه لیکه م. پاشی قهلسوی گوت بلا توشینا وی بیه خولامی من بلا ئه و بچیت، بهلی ب شهرتی هه که تو سلبوی زوله کا چهرمی ب گوشتفه بیت ئان نه دی ژ پشتا ته قه کهم. سیروی گوت بلا، قهلسو چو پیقاز بهردا و گوتی بو خاترا برایی ته سیروی من تو ئازاگری هه ره مالا خو.

پیقاز و سیرو چونه سهر و سطویید ئیک پیقازی تیشته خار و سیروی دهستی وی گرت و بره ویته و گوتی برا تو هه ره مال و ئه ز دی دهرحه قی قی



زالمی ده رکه نم.

پیٹاز چو و سیرو بو خه لامی قه لسوی هه ر روژ دا چپته ئاقاری گیای بو که والا ئینیت و خلمه تا وان که ت. چهند هه یف بورین قه لسوی گوت ئیدی به سسه دا فی زی راته قینم هه که پاشی دقیت صه د زیبرا بده می.

ب شهف قه لسوی گوته سیروی صوبه هی هه ره جوتی و کا صه بی من ل کوئه رونشت ل ویری جوتی بکه سیروی گوت بلا.

سپییدی سیرو داسه ک هلگرت و گا بر و چا ئاقاری ل ویری صه چو سه ر که قه رهی پان روینشت و گه له ک ما و ژ ویری نه لقی، بیهنا سیروی طه نگبو چاوا جوتی ل سه ر که قری بکه ت چو و هندی ل صه ی حه یتاند دا ژ جهی خو رابیت صه ژ جه نه لقی.

سیروی ده ستدا به ره کی و ل بن گوهی صه ی دا و د جهدا کوشت و چو رونشت هه تا بویه دانی نیقرو کچا قه لسوی هات فراقین بو ئینا و گوتی: سیرو بابی من گوت بلا سه ر توکی ماستی نه شکینیت و صه وکا نانی قه د نه که ت و وه کو دهیته مال بلا گای د ده رگه هی گوئیقه نه به ته ژور.

سیروی زانی قه لسوی دقیت وی سلکه ت دا صه د زیبرا نه ده تی وی گوته کچکی بابی ته نه مر دکه ت دی وه که م کا تو رونه خار جاری. کچک روینشته بهر طه نشتا وی.

سیروی صه وکا نانی قه ورا ند و بنی تراری ماستی کونکر و نان و ماست خار و کچا قه لسوی رازاند و کریتکر و پاشی طوکا صه وکی کره سطوی و گوتی دی هه ره مال.

کچک قه گه ریا مال و کا سیروی چ کر گوته دایباید خو.

سیروی کره دره نگ، روژ ئا قا بو پاشی قه گه ریا پشت مال و گا سه رژی کر و قه تقه تکر و د کولینا گوئی قه هاقیته ژور و چو د مالقه.

سیروی دیت قه لسوی پندقییه و نا ئاخقیت، سیروی گوته قه لسوی صه بی ته من کوشت چنکو روینشته سه ر حه لانه کی و نه شیام جوتی بکه م له و

من کوشت و گا ژى من سهرژيکر و قه تقه تکر و د کوله کيړا هاشيته گوښي  
چنکو ته گوته د دهر وکيړا نه به يه ژور ما تويي سلی؟

قه لسوی ب کوته ک شيا بيژيت نه نه ز نه يي سلم و رابو چو دهر قه و  
هلباسکی داره تووال ناف حهوشی بو و گازبکر په پو... په پو... سيروی زانی  
قه لسوبه دهر کت و کوچه بهر دک راکر و د سهری قه لسوی ودراند و گوته دی  
بفره په پوکا صه يباب ما نوکه ودختی خاندنا ته يه؟

سهری قه لسوی شکه ست و نه ويري بيژيت ئاخ و سيرو چو خو قه نوبساند و  
قه لسوژ تووی هاته خار و ب سهری ب خونقه چو ژور و گوته ژنا خو نه قی  
مال ل مه خرابکر، بيژي سوبه هی دی چينه بهر رويباری بالائی سهر و جلکا  
شوبن و چيدبيت ل ويړی شه قی بين و دکو سيرو نقست دی هاشينه رويباری  
بلا بخه ندقیت و به لا وی ژمه قه بيت. ژنکی گوت خوش ته کبیره و چو گوته  
سيروی، سوبه هی دی چينه بهر رويباری بالائی سهر و جلکا شوبن نه م پيد  
قريژي بوبن و شه لوالی ته خونا گای يا پيښه و چيدبيت ل ويړی شه قی بين  
چنکو دوره، سيروی گوت: گه لک باشه. خودی ژ ته رازی بيت، روزا پاشتر  
همو چونه بهر رويباری سيرو چو دارا خو گيروکر و هات ژنکی ئاگر ل بن  
مه نجه لی هلکر هه تا نيڅرويه کا درهنگ ئاف گه رمبوی ژنکی فراقين دانا گوته  
وان بخون و خو بشه لينن و هه رن دا نه ز جلکا بشوم و نه ز و کچک سهرید خو  
بشوبن. پاشی فراقيني قه لسوی و سيروی خو شه لاندن مانه ب کراسی و  
دهر پيا و چونه به طه نا چيای دنيا بو ئيڅاره کا درهنگ سيروی قيا قه لسوی  
ماندی بکته گوته و هره نه ز و توب غار هلباسکی قی به طه نی بين کا کی  
ژ مه زوتر دی گه هيت نه گه ر ته ژ من بر صد زيرا نه ده من قه لسوی گوت بلا.  
ههردوا مليد خو دانه ئیک. ئیک. دو. سی و ههردو به زين سيروی پيد خو  
گرانکرن. قه لسوب همو هيزا خو بهزی و پيش سيروی کفت و چو  
گه هشته سهری به طه نی نه زمان د ده قيدا هاته دهر سيرو پاشی بيښنه کا خوش  
گه هشت و خوب حلکه حلکی ئيڅست و گوته قه لسوی نه قه لی نه بو ته

بهري من كره غار ل دهسپيكتي هيژ من نه گوتي سي ته بازدا له و پيشي من تو  
گه هشتي دقيت بچينه خار و جاره كا دي ب حه لالي ببه زين قه لسوي گوته خو  
من تير بيتهنا خويا قه داي هه تا نه و گه هشتي نه و يي ماندييه مه عيه ن دي  
ژي به م.

هه ردو ژوردا هاتنه بني به طه ني و جاره كا دي مليد خو دانه ئيك. ئيك.  
دو. سي و به زين قه لسوي به زا خو سقكر و سيرو هيدي چو هه تا قه لسو  
گه هشته سه ري به طه ني يي هيلاك. سيروي ژ قه ستا خو هلنگفت و به ردا  
نه ردي و رونشت و نه رابو. قه لسو ژوردا هات و گوتي: ماني من ژته بر  
سيروي گوتي: نه ري ب خودي ته ژ من بر و صه د زيرا ژي نه ده من. ژنا  
قه لسوي گازيكر دي و هرن سه ريدي خو بشون ني بو شه ف. سيرو و قه لسو  
هاتنه قه قه لسوي گوته سيروي دي تو سه ري خو بشو، و ده ستيد ژنا خو و  
كچا خو گرتن و برنه دور و گوته ژنا خو حورمه ت من و سيروي شه رتاني كر  
سه را صه د زيرا من ژي بر. ئيدي نه ز دبيژم وي گونه هي هلنا گرين پاقيينه  
روبياري، ژنكي گوتي ماني هه كه ته هاقيتته روباري ژي هه ر صه د زيرا  
نا ده يي. قه لسوي گووت راست دبيژي من ژبيير كر چ ب سه ري كچا مه ئينا و  
صه و گا كوشتن و هه كه بمينيت خودي دزانيت به لي دي مالا مه خرابكه ت.  
هه ما يا چاكر نه وه پاقيينه روباري.

سيروي سه ري خو شوشت و گازی وان كر. ئيدي قه لسوي سه ري خو  
شوشت. دنيا طاربو. رونشتن شيف خارن.

قه لسو گه له ك ماني ببو و پيد وي ژان كه تني و پاشي سه ر شوشتنی و  
شيف خارني ئيدي خه وا وي هات هه روه سا ژنك ژبه ر بالاقي ماني ببو  
جهيد خو رائيخستن و نقشتن سيرو ما هشيار و خو گرت هه تا باش د خه و  
چوبن چو ملي ژنكي هژاند و هيدي گوتي هلو حورمه ت دا سيروي پاقيينه  
روباري ژنك ب چاقيد خه و قه و وي طاريي رابو. هه ردو چون قه لسو پيد  
خه وا گراند ژ مل و پيا هلگرتن و هاقيتته روباري و هه ر ئيك چو سه ر

جهتد خو نقت.

سپیدی زوی ژنک هشیار بو و سهحکری میړی وی نه ل سهر جهتی خوبه  
دیت سیرو یی نقتیه زانی کو وی و سیروی میړی وی هاشیتیه روباری بو  
ویلوبلا وی و راوهستا سهری خوب شه پولا. سیرو هشیار بو وبه زبی و گوتی  
خولی ب سهر خودی خیرا ته قیا توژی وی مروقی قه لس و خراب خلاسوی،  
ته تیر ب زکی خونه دخار و کراسه کی وه کی مروقال ته هزره تبو ئیدی بوچ  
دکویه گری دی چینه مال و بیژینه خه لکی قه لسو ته حسی که ته رویاری و نه ز  
دی کچا ته ماره که م و توژی بو برایی من یی مه زن.  
ژنک قایلبو و روندکید خو قه مالین و که یفا وی هات، ههرسی قه گهربان و  
سیروی برایی خو ئینا و ههر دو بونه خودان ژن و مال.

چيرو وگا گندوري



هه بو نه بو ج ژ خودی مه زتر نه بو، چ ژ به نیا دره وینتر نه بو...  
هه بون سی براد رو نشتی بون ل چولی گوشتی که لاندی د خارن و ههستی  
بهاثیتن و ده کو دیتین کو تازییه ک نیزیکی وان بو و ده شی خو هاشیته ههستییا، ب  
هندی ژی قابل نه بو خو نیزیکی وان کر دا بو خو پرته کا گوشتی بره قینیت.  
نیک ژ برالی ههیتاند وری... وری... و بهرک تیوهرکر. تازی ترسیا، ره فی  
و جانگ راچاند.

نیک ژ براس شک را بو سه رخو و دا دویف و دستهاقیته جانگی و پیچا،  
تازی بازدا و هیشتا جانگ راچاند کابرا ژی هه ری ل دوی دچیت و ههیتینا وی  
یه جانگی و دره پیچیت. بیهنه کا خوش و دسا چو هه تا ژ برایت خو دویر که تی.  
هینگی دیت مروقه کی دی بی ژ ویشه دهیت نه و ژی ژ ره ختی خو قه بی جانگی  
و دره پیچیت هه تا ههردو گه هشتینه نیک ههردوا جانگ بی د ده ستادا.

بو بگر و قه کیشا وان، نه وی گوت کا بده قه جانگی منه من لی ههیتاند ئینا  
جانگ راچان، دی دی گوت نه خیر کا بده قه جانگی بی منه ژ بهرکو نه ز خودانی  
تازی مه. بو جرجرا ههردوا، که سی ژ بهر که سی نه دانا، دوماهی پیکه اتن بچنه  
نک قازی، ههردو چونه نک قازی، گوتنی قازی بی چوبه سهیرانی ل نا ف جنیکا  
خو هه رنه ویری، وه کی گه هشتینه نا ف جنیکی دیتن کو قازی بی ل بن سیبه را  
کژیری روینشتیه و پالدایه بنه کا پیقازی ههردوا سلاف لیکر، قازی سلافا وان  
و درگرت و ده ستوردان پونن.

پاشی ههردو روینشتن و گرفتاری و دوزا خو بو قازی قه گیرای. قازی گوت:  
بابو نه قه دوزه کا کارکنیه، نه قجاره نه ز چ حوکما نادم هه تا هه نیک ژ هه وه بو  
من سه رهاتییه کا خو بیژیت، هینگی دی نیرمی کانی کی ژ هه وه هه ژبیره.

زه لامی نیکتی گوت: نه زه نی نه ز دی بیژم، گوت: قازی خوشبیت، نه م سی  
براینه، ههروه کو تو من دبینی نه زی له نگم و برایی من بی نا قی بی کوره یه حومه،  
بی ژمه بچو کتر بی رويس و چپلا قه چ ناکه ته به رخو. دوهی نه م چوبنه را قی و  
نیچیری مه گه له ک بالند دیتن پر پرا وان دنیا تژی کربو. برایی من بی کوره  
سه کفانی مالی یه وی ده ستهاقیته تیر و کفانید خو و تیره ک بهردایی ده ه بالند

ب جاردکئی ب نوردی دادان، هەر وهکی مروڤ شیشکهکئی، پشکا تئی بکیشیت،  
ئهها د ودهسا بون.

ئهز ب خوژی پئی سفکئی مالئ مه ژبه رکو ئهزی ب لنگهکی مه، وهکو برویسیئ  
من کره غار و من راکرن و ئینان و دانهڤ برایی خوئی رويس ئهوی ژئ و ئه  
بالنده کره د پاخلا خودا و ئههاتین مه بو خو کره د قازانهکا بئ بن دا و تژی  
ئاڤ کر و ئاگر دا بن ههتا گوشتئ مه دبنئ قازانئیدا هاتیه خار و ئاڤ تئیدا مای،  
مه خوگرت ههتا گوشتئ مه کهلی مه دهست ب خارنئ کر، هینگئ مه دیت  
تازیهک هات دقیا گوشتئ ژمه برهڤینیت، ئینا مه لئ هیتاند و وری... وری...  
دیهل رهڤئ و ئهڤ جانگه رچاند. ئهڤجاره ئهزیهنی ما ئهزی ههقم ئهگر بیژم  
جانگئ منه؟ ئهگر ئهز نه بامه ئهڤ جانگه نه د رچاند.

قازی دهستئ خوب ربهئید خودا بره خار و بهرئخودا خودانئ تازیئ و گوئی:  
ئهڤجاره گهرا تهیه توژی یا خو بیژه.

خودانئ دیهلئ جهئ خو خوشکر و گوئ: ئهزیهنی قازی خوشبیت، ئهز کرین و  
فروتئ دکه م جار جار د چمه کاروانی ژئ، روژهکئ من بارهکئ کونجییا ل دیکلئ  
خوکر و من وهغه رکر وهکو هه رجار دا بفروشم هندهک تشتیید دی بکریم و بینمه  
قیری بفروشم.

چهند روژدکا ئهز چوم ههتا گه هشتیمه روبارهکی سوبار و بهزهک و پان. من  
نیرایی کو ئهز نه شیم ب دیکل و بارقه ل ئاڤئ بدهم، چوب من نه ما من باری  
کونجیا ئینا خار ژ سهر پشتا دیکلی و من بهر دهقانییا خوژ پاخلا خو کیشا و  
دهست هائیئتئ کتکته باری کونجییا من ب بهردهقانیئ دهربازکره قاما دی یا  
روباری پاشی من دیکل ژئ کره د بهردهقانیئ دا و ئهوژی دهربازکر، پاشی من خو  
کره تئیدا و ڤرڤراند ه رهڤئ دی. و من دهست هائیئتئ کونجیید خو خرکرن و کره  
تدلیسا و بار کرهڤه سهر پشتا دیکلی. ئهز بهرئخو ددهمئ رهخهکی رهخهک  
داکیشا چ نه مابو بار بکهڤیت، من بار راست کرهڤه، نه ههري دیسا ههرو  
رهڤئ رهڤئ دی داکیشا، من موخلهک ئینا ئه و خیزی بهر ئاڤئ موخلکر من  
کونجی نه دیت. ئهزل دور خو زقریم و من سهحکر، دبینم کو میرویهکئ دندکهکا

کونجی یا دده قیدا و یا دکودینته ری، من زانی ژبه ری دندکی بو بار ل سهر پشتا دیکلی راست نه دبو، نه ز چومه میروئ هندی هاتمی دندکا کونجی نه داقه و نه شیم ژ ناف کیلبا بینمه دهر، چ ب من نه ما نپر و من خو تیوهر کره لپه ک ژ من ئیک ژ وی، نه هری من چ چاره نه برنی ژ ویقه دنیرمی توزه و دهنگی دهول و مه زبقایه، وه کو نیریک بوین من دیت له شکهره کی بوش یی دهیت، من هوارا خو گه هانده سهر له شکهری، مروقه کی جامیر دهرکته، دهانا من هات و میرو دانه بهر قومبهره و ره شاشا.

میرو نه چار بو دندکا کونجی ژ دهقی خو هاقیت و رهقی. من دندکا خو دانا دناف ته لیسیدا هینگی باری من بو ته رازی و نه لقبو، من گوته سهر له شکهری خودی خیرا هوه بنقیسیت و من ریکا خو گرت و چوم، روژناقا نه ز گه هشتمه بازیره کی نه ز چومه خانی دال ویری شهقی بیم، باری خو من ئینا خار و دیکل له وهوشی گریدا و من خو شه لاند دا بنقم. ئیقبالا ب رهش وی شهقی خه و ب چاقید من نه کته ژبه ری کیچا. سپیدی نه ز رابوم دهست و چاقید خو شوشتن و تیشت خوار و ئالف دا دیکلی خو، دنیرمی یی بی خولکه، چ ناخوت، من سه حکره له شی وی من دیت کو پشتا وی یا دکهلدا چوی، من نه زانی چ دهرمان دانمه سهر. ریقینگه کی ل گهل من گوتی چ نینه ب ساناهیه هه ما پیچه کا له بیخا گویرا هندی دانه سهر برینی دی د جهدا ساخیت.

ژ خانی دهرکته تم بو هندهک گویرا هندی من بازارهک، دوکانهک، عه تتارهک نه هیلا من تیگه نه دای و گویرا هندی ل من بوقاتی، بدهست نه کته، پیره ژنهک د لوکوزی من هوبقی ژی کرن کا چاره کی ل من ناکته؟  
گوت: کوری من، نه قه پهیدا ناپیت به لی هه ره دوماهیا بازیری دی کولکه کی ب تنی بینی، پیره ژنهک یا تیدا نه گهر نه و داخوازا ته ب جه بینیت، ئان ژی بی هوبقی به.

نه ز چومه دوماهیا بازیری، ل وی کولکی پیره ژنهکا دوسه د سالی هه بو. من سلاقری و هوبقی ژی کرن بو پرته کا گویرا هندی.  
پیری گرنژی و گوت وهره کوری من، من ب خو نینه به لی وه کو نه ز بوک و



ڦه گوهاسٽيم، لاوئ من هندهک ژ وئ گوبزئ ئينا بوم مه ههردوا خوار، کائئ  
سه حکه وارا شه قله بيت کاريته بيت بينه. نهزل وارا گهريام من سنگه کئ دريژ  
دیت من داڦ پيرئ، گوت: دئ خه مناکهت. پيرئ نهو سنگ کره د قورا ددانه کئ  
ب تنئ ل نيڦا دهڦئ خو و تنئ گيرآ، نيژيکي منهکا گوبزئ ژئ ئينا دهر و دا  
دهست من.

ژ که يفا نهز فریم ڦه گهريامه خانئ من کره له بيخه و دانا سهر برينا ديکلئ خو  
يئ عهزبز.

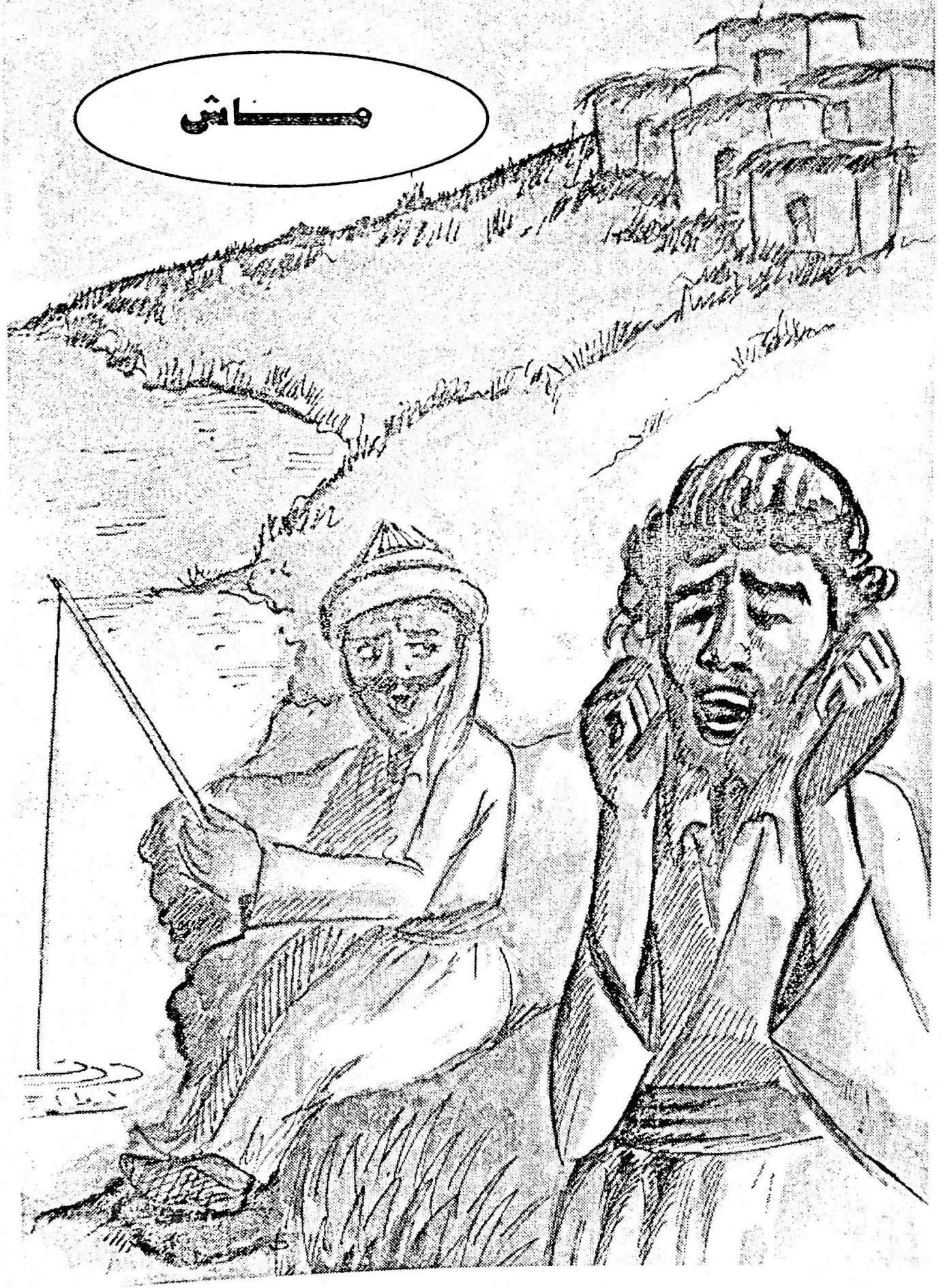
نهز رازام نقصتم من ناگه ه ژ خونه ما ههتا روژا دويتر، نهز هشير بوم من  
نيپرايئ کو دارهکا گوبزا هندي يا د پشته ديکلئ من را شينبووي، دارهکه ههر  
خودئ دزانيت چهندا بلنده، هند گوبز پيڦه بوون، بهري وئ ژ بهلگا پتربو، من  
دهست پيکر گوبز چين و ههر ډاکر نه مهزلهيد خانئ. ههتا تڙي بوين. پاشي من  
دارا خو خه رت کري من ديت گوبزهک يا مایه ب گوپتکا وئ ڦه، نهز نه  
گه هشمئ بکه م، هندي من دار هژاند، نهکته، چ ب من نه ما گلومچکهکا ناخي  
يا هسک من تيودر کر نه ههرئ گلومچکا ناخي ژي مال ل سلال نه هاته ڦه خار،  
نه چار بوم هلباسکي دارا گوبزئ بوم، بهري خو ددهمئ، دهشته که له يلانه که نه سهر نه  
بن ديار بيپنه کئ گهريام، دبينم رهزقان و جوتيار و رينجبه ر يئ ب کاري خوڦه  
شه پرزده، نهز گه هشمه جڦاته کئ من سلاڦ ل وانکر و پسيار ژيکر، خودئ  
ڦه ودهتا ههوه، نهڦه ئاقار و ودرز و رهزید کئ نه؟ گوتن: رهحمه ل دايباييد ته،  
نهڦه هه مئ ملکيد تهنه، نهز مامه حيبه تي، وهی بابو نهز خودانئ ڦئ هه مئ  
دوله تيمه و نزانم؟ ل ناڦ وهرزئ گندورا، من گندوره کئ گورنيزي يئ گه هشمئ  
چني و روينشتم، چه قوا خوژ بهرويکا خو ئينا دهر، پاشي وهکي ڦه رامکه کئ خر  
ژ سهری بري دا بخوم، نيڦبالئ چه قوکا من ژ دهستئ من ڦه رهست که ته د  
گندوريدا. من دهستيد خو داهيلانئ دا بينمه دهر دهستئ من ههرچو، ههرچو،  
ههتا گه هشتيه باسکي تليد من نه گه هشتنه بني، من دهستئ خو ئينا دهر و  
بهري خودايئ هندي چاڦيد من ڦه تره دکه ن بني گندوري ديار نه بو، نهز نه چار بوم  
رابومه سهر خو و چومه د نيڦهکا ويدا، من ديت پيپه ليسکهک ژوردا دچيته خار،

ئەز پیتدا چومە خواری هەتا بنی چ بەریخو ددەمی، باژیرە هەموو بازارن و  
 سنەتکارن، من ژ پەیا دەیه کی پسیار کر، ئەری مامو، دەولەت سەری خو بیژە من  
 تە چ چەقو نەدیتینە؟ گوت: عەزبز ئەقی پسیاری ژ جفسیا بکە کاری وان  
 ئاسنگەریبە نەیی من. ئەز چوم من پسیارا جفسیە کی کر، گوت: بەلی ئەو چەقو  
 ل نک من بو، من هەندەک داس و بشر ژئی چیکن، ئیک هات چەقوک برە باژیری  
 دانگ مەدا. ئەز د دویشدا چومە باژیری جفسی گوتی من پسیار کر جفسیە کی  
 ویری گوت، هەما بەری بیئەنە کی ژ نک من برن، من هەندەک تەقر و گیسن ژئی  
 چیکن بەلی ئیکی برە باژیری ب رەخ مەقە ئەز دویشدا چوم من چەقوکا خودیت  
 ددەستی جفسیە کیدا بو شیر و مەتال ژئی چیکریون، من ژ دەستی ئینا دەر  
 سەحە کی مە پرتەکا بچوبیک یا ژئی قەبووی وەکی دی چ لی نەهاتیبە، من چەقوکا  
 خو کرە د بەرویکا خودا و ئەز قەگەریام ب سەر پیپەلیسکا گندوری کەتم و ژئی  
 هاتمە دەر قە. هینگی من دیت حەیتی نا رەزقان و جوتیار و کرمانجایە دەر امەتی خو  
 یید کرینە کوم، هەر ئیک هندی گرەکی، گوتن دی وەرە ئەز خولام ئەقە تو کیشە  
 چو بووی ئەمی ل هویقی تە دا هەر ئیک ژمە بەهرا خو هلگرت، پشکا وان من  
 دا وان و یا من مال ویری من نەزانی دی کە مە چ. من دەست هاقیتە پاخلا خو  
 کیچەک گرت دەولەت سەری خانئی تژی ناڤ جلیکید من کیچ بون، من ئەو کیچ  
 قە کوشت و گورا و دەخل و دانئی خو هەمی داگر تە پیستی وی پاشی من هلگرت  
 و خاترا خو ژ کرمانجید خو خواست و ژوردا ب دارا گویزا هندی دا هاتمە خوار. من  
 دارا گویزی د قورمیرا بری گویزید بەری من چنن هەمو من فروتن، و دیکلی خو  
 بارکر و ئەز قەگەریامە ناڤ مال و بچوبکید خو.

ژ وی پوژی وەرە هەتا ئەقرو ژیانەکا رەحەت و تەنا و ب بەر فرەهی ئەزی  
 دژیم، دەمی خوب سەیران و راقا د قەتینم، ئەو دیهلا جانگ راجاندی ئیکە ژ  
 گەلەک تازیید راقئی بیید من هەین.

ئەقە یە ئەزبەنی سەر هاتیبا من، ما ئەف جانگە بو من دکە قیت ئان نە؟  
 قازی گوتی، عەزبز جانگ هەر هینگی بو تە کەت وەکی تو چوویە د گندوریدا  
 و ب پیپەلیسکا ویدا چوبە خوار جانگی خو هلگرە، و هون هەردو ب خیر بچن؟

کاش



هه بو پیره ژنه کا بی خودان و کهس و کار کوره کتی بی مهژی و ساویلکه  
سه ر داری دنیا بی ب تنی هه بو، نهو بو سه میانی وی، نهو ژی نه بی گهزی  
بو، نه بی بهزی.

روژه کتی پیری که ته ناڤ نقینا، کهس نه بو سه خبیریا وی بکهت نان  
که چکه کی گرا بی بده تی، پیری گازی کوری خو کر و گوتی: کوری من هه ره بو  
من چه نگه کتی ماشا بکره دا بو خوب که مه شوربه هناقید من هسک بون،  
نه ز ژ برسا بومه قالب.

کوره لاوی گوتی نه ز چهوا بچم، نی دی ناڤی وی تشتی ژبیر کهم بی ته  
دقیق، هه ما ژ نک ته بچم؟

پیری گوتی: هه ما هه ره و هه ر بیژه ماش، ماش، ماش هه تا دگه هیه نک  
دکانداری، وه سا ژبیر ناکه ی، کورک ژ مال ده رکهت و هه ر گوت، ماش،  
ماش، ماش هه تا گه هشته رویاری ل بهر ری، دیت زه لامه کتی روینشتیه بهر  
لیقا ناڤی، ماسی گره بی راقی دکهت ب چنگالا داهیلای.

کورک چو ره خ راوه ستا و ته ماشه کر هه ری دبیرت، ماش، ماش، ماش.  
بیهنه کا خوش بوری نه ماسیگری چ راکر، و نه کورکی ماشا شا خوقه بری.  
زه لام ل کورکی زقری و لی حهیتاند و گوتی: گدی باب نه قه خودی تو بو من  
ژ کیه هنارتی، نی ته رزقی من بری، ماسی هه مو ره قین، ژ بهر قیر قیرا ته  
دی هه ره هه که دی ته هاقیمه بهر ماسیا.

کورک ئالوز بو گوت: نه زبه نی ل من نه گره دایکا من گوت وه بیژه، به لی ما  
نه گه ر نه ف گوتنه نه خوشه و رزقی دبریت پا چ بیژم.

گوتی: بیژه یا خودی نه ه دهه کیید مه زن بن، شهش حه فته کیید بچوبک،  
کورکی ماش ژبیرکر، چو و هه ر گوت، یا خودی نه ه دهه کیید مه زن بن و  
هیشتا شهش حه فته کیید بچوبک. هه تا گه هشتیه بره کا زه لاما داربه سته کا ل  
سه ر ملید هنده ک ژ وان بی دچنه گورستانی دا مربی خوقه شیرن.

کورک دناڤ وان هلبو و هه ر ئاوازی خو دگوت: یا خودی نه ه دهه کیید



مهزن و هیشتا شهش ههفته کئید بچوبک.

زه لامید ل دویف دارهستی دچن گوھ لی بو، کو کورک بی وه دبیرت،  
 ناگر بهربو دلئ وان، کورک گرتن و دانه بهر پین و مستا، صهیئ کورئ صهی  
 ته چ دوژمناتی ل گهل مه ههیه چونا فی جانهمه رگی دلئ مه صوت، توژ  
 خودئ دخازی نه هه هه کئید دی ژئ پئد مهزن و هیشتا شهش ههفته کئید  
 بچوبک ژئ ژ مه بمرن، بوچ؟ کانئ دا جارئ ته بکهینه که له خ دلئ خو هوبن  
 کهین.

بولاقلافا کورکی دبن دهست و پئد واندا گوت: ب خودئ ئەزبهنی  
 بناسیت من نین پئد ماسیگری نه، زه لاما دیت کو بیئ ساویلکه یه دهست ژئ  
 بهردان. کورکی گوت ئەز خولامئ هه وه مه پا چ بیژم؟ گوتنی بیژه، خودئ ته  
 ئازا کهت، جهئ ته به ههشت بیت، ئینشاللا.

کورکی خوژ وان قهدهرکر و دپیه کا دیرا چو، و ههر گوت: خودئ ته ئازا

کهت، جهتی ته به ههشت بیت ئینشاللا، ههتا گه هشتیه که له ختی که ره کئی توپی و وه رمتی، راوهستا به ربخودایی و ههر گوت: خودی ته ئازا کهت، جهتی ته به ههشت بیت ئینشاللا.

دو زهلام دو پیرا دبورین، بهیستن کوئه و کورک بیی راوهستایه هنداڤ که ری توپی و بیی دوعا بو دکهت.

ئیک ژ وان به زبیی دهستی خو بره پاش زلله کا وه سال بن گوهی وی دا سپیهید سه ری وی سه له وات دان. گوتی: سه بیی کورپی سه ی، ما تو نه مروقی نی که ره بیی توپی ما مروقه دوعا بو دکه ی؟

کورک قه جنقی و راهزبا گوت: نه زه نی نه بناسید من یید خودانید مری نه، گوتنی کیژ مری؟ گوت: نه و مریی دو پیرا هه را دبرن، پا چ بیژم؟ دا ئیدی کهس من نه قوتیت.

زه لاما دیت کوئه قه گولکه کی درسته پیکه نین و گوتنی: هه ما بیژه ئیفه پا بیهنه کا گه نی یه.

کورک چو و ههر گوت: ئیفه پا بیهنه کا گه نی یه، ههتا گه هشتیه بره کا ژنکید کارکری و جوان ههر گوت: ئیفه پا بیهنه کا گه نی یه..

وه کوژنکا گوه لی بووی بیی وه دبیریت، شمکید خوژ پید خو کرن و به زینی دانه بهر شمکا ههتا سهر لی شکاندی. گدی باب، نه قه کچا حاکمی یه و نه م بیی ژ گهرماقی دهین بیهنه به ههشتی یا ژ مه دفریت تو دبیری ئیفه بیهنه گه نی یه پانی نه م ژته قه نابین ههتا ته دکینه تهرمه کئی گه نی.

بولاقلاڤ و هوبقیید کورکی، قزکید خوبنی بیی ژ سه ری د هلاقیین گوت: ب خودی بناسید من نین یید ریقینگانه، گوتنی کیژ ریقینگ دا بچین وازی په لقوت کهین، گوت ل کولانید هه بهری هاتنا هه وه، ژنکا دیت کو کوره کئی کهر و ساویلکه یه گوتنی دی هه پره نه وه بیت چ جارید دی قئی بیی توره بیی بکه ی کورکی گوت نه ز خولام پا چ بیژم؟ گوتنی: بیژه په ح پا خوشه..

کورک چو و ههیدی ههیدی خوبنا خو قه دمالیت و دبیریت: په ح پا خوشه،

ههتا گه هشتیه نک دکانید قهسابا، ل ویری قهساب ب شهر چوبون ئیک و دو ددانه بهر ساتورا.

کورک راودهستا تدهاشه کر و هدری دبیرت پده پا خوشه.  
قهسابا وهکو گوه لی بوری یی وه دبیرت شهری خو هیلان و چونه کورکی. گوتنی هدی کورری دینهلنی مه ئیکو دو کوشت، که یفا ته ب مه دهیت دبیری پده پا خوشه، ل شوبنا مه ژیک قه که ی.

بهری قهساب وی بدنه بهر ساتورا کرد هه وار ب خودی بناسید من نین، یید کچا حاکمی نه، قهسابا دیت نه ته مروقه کی عه قل سشکه ئیکی پینه ک لیدا و گوتنی دی ژ قیری هه رده ئیدی وه نه بیژده.

کورکی گوت: پا چ بیژم؟

گوتنی بیژده گه لی بوسرمانا ودرن برایید خو ژیک قه که ن.

کورک چو و هه ر گوت: گه لی بوسرمانا ودرن برایید خو ژیک قه که ن. ههتا گه هشتیه رده قده کا صا حه فحه فا وانه یی ئیکو دو دگه رسینن و شهری دکهن.  
کورک راودهستا و هه ر گوت: گه لی بوسرمانا ودرن برایید خو ژیک قه که ن.  
هنده کا گوه لی بو هاتن تفکرنی، کورو ما تو نه مروقی، نی صه نه حه فحه فا وایه ما مروقن ما نه قه تو شهرم ناکه ی؟

گوت: نه زبه نی ب خودی بناسید من نین، یید قه صابانه.

زه لاما دیت کو نه قه نه یی دروسته گوتنی دی هه رده ئیدی وده نه بیژده

گوت: پا چ بیژم؟ گوتنی ما دی چ بیژی؟ هه ما بیژده: وری.. وری.

کورک چو و هه ر گوت: وری.. وری.. ههتا گه هشته بهر دکانا پنیندوزه کی پارچه کا چه رمی یا دده قیدا یی به ندکی ژی دکیشیت.

کورکی تدهاشه کری و گوت: وری.. وری..

وهکو پنیندوزی گوه لی بوی یی وه دبیرت رابو پیلا قه کا نیای دنگ ل سه ری دا و گوتی: دیاره تو صه ی کورری صه ی نه گه ر توت ناکه یه من، نه زی سپیدی ههتا ئیقاری پیلا قا پنی دکهم ههتا رزقی عه یالی خو په یدا دکهم تو

من دکه یه صه؟

کورکی گوت: ئەز نزانم چ بیژم هەر چ تشتی هه وه گوتە من بیژە من گوت  
و هون هه مو هه ما من دقوتن، پا چ بیژم؟  
پنیدوزی دیت کو ئەقی کوربه کا ژئی کیمه، گوتی بیژە: بگره و بکیش دئ  
بیته کالاش.

کورک چو و هەر گوت بگره و بکیش دئ بیته کالاش هه تا گه هه شته بهر  
دهری مزگه فتی دیت حاکم و مهزنید باژییری بی ژ نقیژی دهین. حاکمی هەر  
دهستی خوب ربهید خودا دئینا خوار و ئیستغفار دکرن.  
کورک راوهستا ته ماشه کر و هەر گوت: بگره و بکیش دئ بیته کالاش.  
زه لامیید حاکمی گوھ لی بو کو کورک بی ته ماشه ی حاکمی دکهت و  
دبیژیت بگره و بکیش دئ بیته کالاش کورک گرتن و دانانه بن دهست و پید  
خو.

حاکمی ل وان کره گازی، یاواش، یاواش.  
کورکی سهری خو بلندکر و گوتی: هزار رهحمهت ل دای و بابید ته، ته  
ماش ئینا بیرا من.  
حاکمی گوتی: کورو ماشید چ؟ کورکی سوچه تا خو بو گوت.  
حاکمی ئەمر کر هه رن ببهن ماشا بو بکرن و ببهنه نک پیره دایکا وی و  
هندهک پاره ژئی دانئ.  
پشتی ماش کرین و چوبنه نک پییری دیتن کویا دناف جهادا بی دهنگ  
بوی.. یا مری.